



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE ALAGOAS
CURSO DE LETRAS-LIBRAS: LICENCIATURA
CAMPUS UNIVERSITÁRIO A. C. SIMÕES. AV. LOURIVAL MELO MOTA, SN.
CIDADE UNIVERSITÁRIA. CEP: 57072-900 – MACEIÓ -AL
TELEFONE: (82) 3214-1338

ATA – REUNIÃO DO COLEGIADO – 05 DE ABRIL DE 2023

1 Aos cinco dias do mês de abril de dois mil e vinte e três, às quinze horas e quinze
2 minutos, reuniu-se, em caráter ordinário, o Colegiado do Letras-Libras:
3 Licenciatura (doravante, LLL), na sala de reuniões do LLL. A sessão foi presidida
4 pelo Coordenador *pro tempore* do Curso, Prof. Dr. Jair Barbosa da Silva. Além do
5 presidente da sessão, participaram da reunião os seguintes membros do
6 Colegiado: Profa. Lívia Andrade da Conceição (vice-coordenadora *pro tempore* do
7 Curso), Profa. Dra. Lígia dos Santos Ferreira, Prof. Dr. Paulo Rogério Stella
8 (membro suplente do Colegiado) e o Técnico Maykew Douglas Assis de Gusmão. O
9 representante discente Reginaldo Francisco Alves justificou a ausência por estar
10 em horário de trabalho no mesmo horário da reunião e a Profa. Emanuelle Caldas
11 de Oliveira justificou a ausência por motivo de doença e apresentou atestado
12 médico. O Professor Jair Barbosa da Silva apresentou a seguinte proposta de
13 pauta: **1) Informes** (i. Processo de Redistribuição Docente; ii) Processo de
14 Aproveitamento Docente; iii) Plano de Desenvolvimento da Unidade - PDU; iv)
15 Avaliação do Curso; v) PIBIC; vi) Pintura do hall do prédio, e vii) Curso de
16 Extensão – Formação de Enunciados Discursivos em Libras); **2) Aprovação da**
17 **Ata de 22 de março de 2023;** **3) Afastamento de Servidor/as para**
18 **Capacitação;** **4) Homologação da Oferta Acadêmica 2023.1;** **5) Convocação**
19 **das Eleições para o Colegiado, biênio 2023/2025.** A proposta de pauta foi
20 acatada pelo Colegiado e, então, deu-se início à sessão. Acerca do *primeiro informe*,
21 o Prof. Jair Barbosa da Silva passa a palavra à Profa. Dra. Lígia dos Santos Ferreira,
22 presidenta da Comissão, a fim de que faça uma síntese do andamento do processo.
23 Esta informa que houve dois candidatos inscritos, sendo um proveniente da
24 Universidade Federal do Acre (UFAC) e outro da Universidade Federal de Roraima
25 (UFRR), no entanto, por ausência de documentos cuja apresentação é exigida pelo
26 Edital Nº 01/2023/FALE/UFAL, a saber, o diploma de doutorado, o candidato da
27 UFRR teve sua homologação de inscrição indeferida. O pleiteante entrou com
28 pedido de reconsideração junto à Comissão de Avaliação a fim de que fosse aceito
29 o documento de forma extemporânea à inscrição, mas, respaldada pelo que está
30 prescrito no edital e a partir das orientações da PROGEP, a Comissão manteve o
31 indeferimento da inscrição do candidato. Quanto ao *segundo informe*, o Prof. Jair
32 Barbosa da Silva informa que o processo de aproveitamento do candidato em
33 cadastro de reserva encontra-se em trâmite, já tendo percorrido as seguintes
34 instâncias: Letras-Libras>Faculdade de Letras>PROGEP>Unidade Educacional de
35 Penedo>Campus Arapiraca>PROGEP. O coordenador do LLL esclarece que houve

36 a necessidade de consulta à Unidade de Penedo porque o candidato prestou
37 concurso público para aquela unidade educacional, a qual pertence ao *Campus*
38 Arapiraca, motivo por que a PROGEP necessita do posicionamento de ambas as
39 instâncias no sentido de verificar se há interesse em convocar o candidato para
40 possíveis vagas em aberto. Por não haver esse interesse pelos órgãos consultados,
41 ambos liberaram o candidato para convocação para ocupar a vaga de Educação no
42 LLL. O processo se encontra na PROGEP aguardando os demais trâmites legais. No
43 que concerne ao *informe três – PDU*, o Prof. Jair Barbosa da Silva informa que
44 esteve em reunião no Conselho da FALE em trinta e um de março último passado
45 e a Presidenta do Conselho, Professora Rita de Cássia Souto Maior Siqueira Lima,
46 socializou a informação de que o Plano de Desenvolvimento Institucional – PDI,
47 em breve será realizado, com vigência de cinco anos, e, para isso, as Unidades
48 necessitam criar o Plano de Desenvolvimento da Unidade – PDU. Dessa forma, a
49 Diretora da Unidade ressalta a importância de a FALE se organizar previamente a
50 fim de elaborar seu PDU, havendo a necessidade de criação de comissões para
51 este fim. O professor Jair Barbosa da Silva destaca a relevância de o LLL planejar
52 suas ações para o próximo quinquênio e cogita a viabilidade de se criar o curso de
53 Bacharelado em Letras-Libras, dada a elevada demanda por formação de
54 tradutores intérpretes de Libras no estado de Alagoas. O Professor Paulo Rogério
55 Stella discute a importância da criação do Bacharelado e destaca que esta é uma
56 discussão por que passam as línguas estrangeiras e traz à tona uma possível
57 proposta de organização de um curso em que haja uma formação de base comum,
58 e, posteriormente, nas especialidades de cada língua. Ademais, o Coordenador do
59 Curso destaca que se coloque no PDU um planejamento detalhado de modo a que
60 se atenda à necessidade de aquisição de vagas para tradutores intérpretes de
61 Libras, uma vez que muitas demandas na Universidade não têm sido atendidas em
62 função do baixo número de técnicos nessa área. Embora sejam demandas por
63 demais relevantes, há o esclarecimento de que em outro momento deverão ser
64 discutidos e delineadas pelo Curso. Outro ponto ponderado pela Profa. Lígia dos
65 Santos Ferreira é a possibilidade de o LLL ser ofertado no noturno, sobretudo
66 considerando que muitos dos nossos alunos trabalham pelo dia. O Prof. Jair
67 Barbosa da Silva questiona o fato de o funcionamento noturno demandar mais
68 docente no quadro de professores e informa que a portaria que autorizou o Curso
69 liberou cinquenta e cinco vagas, sendo que o Curso sempre ofertou trinta, tendo
70 em vista o financiamento do *Programa Viver sem Limites*, o qual disponibilizou
71 recursos apenas para esse número de vagas. O Professor destaca que o Curso
72 necessita, principalmente, recompor e consolidar seus recursos humanos:
73 técnicos, tradutores intérpretes de Libras e professores, posto que qualquer outra
74 demanda vai depender disso. No *quarto informe, Avaliação do Curso*, o
75 Coordenador esclarece que esteve em reunião do Fórum dos Colegiados no dia
76 trinta de março, e que a PROGRAD reforçou a importância de os Cursos
77 atualizarem seus documentos (Portarias de Colegiado, de NDE, Projetos
78 Pedagógicos de Curso etc.), uma vez que, o MEC está se reestruturando e fazendo
79 visitas *in loco* para avaliação de Cursos que não participaram do ENADE ou que
80 estão em protocolo de compromisso. Como o LLL não participa do ENADE e teve
81 sua última avaliação em dois mil e dezoito, a Pró-reitoria esclarece que, embora
82 ainda não haja uma agenda de visita do MEC ao Curso, certamente isso vai
83 acontecer em breve. Tendo isso em vista o correto funcionamento do Curso, a
84 Coordenação evidencia a importância de se atualizar todos os documentos do

85 Curso, dos docentes e demais servidores, motivo por que solicitou informações
86 relativas às atividades desempenhadas pelos docentes por e-mail, tendo resposta
87 apenas dos professores Paulo Rogério Stella, Livia Andrade da Conceição,
88 Edineide dos Santos Silva, Ewerton Douglas Canuto de Albuquerque (substituto) e
89 Jair Barbosa da Silva. Os demais não encaminharam a documentação até a data
90 desta reunião. Sobre *o quinto item de informes, PIBIC*, o Professor Jair Barbosa da
91 Silva informa que o Edital do PIBIC encontra-se em aberto até o dia vinte de abril
92 de dois mil e vinte e três e que apenas professores doutores podem submeter
93 projetos; informa ainda que em consulta aos docentes do curso que têm essa
94 titulação, apenas os docentes Humberto Meira de Araújo Neto e o próprio Jair
95 Barbosa da Silva irão submeter projetos ao ciclo do PIBIC 2023/2024. Profa. Lígia
96 Ferreira alega não participar por ausência de publicações, ocasionada pela
97 excessiva carga de trabalho quando esteve na gestão. Quanto ao *sexto ponto de*
98 *informe, pintura do hall do prédio*, o Prof. Jair Barbosa da Silva informa que uma
99 equipe responsável pela prestação desse tipo de serviço esteve na Secretaria do
100 LLL no dia três de abril, pela manhã, para executar o serviço, mas ao avaliarem a
101 situação das paredes perceberam que para efetuar a pintura, necessitariam de
102 reparos com massa corrida e que não dispunham daquele produto, sendo a
103 pintura, por esse motivo, não realizada. Por fim, no sétimo ponto de informe, a
104 Coordenação solicita ao Servidor Carlos Alberto Matias de Oliveira que socialize as
105 informações sobre o Curso de Extensão por ele organizado. O Técnico diz que o
106 curso terá inscrições até o dia cinco de abril de dois mil e vinte e três e que
107 seguirão as demais etapas de seleção e que o curso tem por finalidade a produção
108 de enunciados discursivos em Libras. Passados os informes, o Colegiado deu início
109 à discussão do segundo ponto da pauta: **Aprovação da Ata da Reunião do**
110 **Colegiado do dia vinte e dois de março** – Documento aprovado sem restrições e
111 ou necessidade de correções. O Coordenador do Curso consulta o Colegiado sobre
112 a possibilidade de dispor no site do Curso as atas em PDF, depois de aprovadas. O
113 colegiado se posiciona favorável à solicitação, sobretudo considerando-se a
114 publicidade dos atos do Colegiado e a facilidade de acesso. Terceiro ponto de
115 pauta: **Afastamento de Servidor/as** – Em dezembro último passado, a Servidora
116 Pollyanna Lino de Araújo, tradutora intérprete de Libras, deu entrada em pedido
117 de afastamento para capacitação – mestrado. O referido processo não havia sido
118 discutido no Colegiado nos meses subsequentes, tendo sido pautado para a
119 reunião do mês de março e retirado de pauta, uma vez que a Coordenação havia
121 acabado de assumir o Colegiado e não havia subsídios suficientes para discutir a
122 solicitação da servidora, sobretudo porque não havia um documento formal do
123 Setor de Tradução e Interpretação de Libras/Língua Portuguesa (SETILSP),
124 posicionando-se sobre a reorganização interna do Setor com a ausência da
125 técnica. Em vinte e dois de março de dois mil e vinte e dois, às doze horas, o
126 referido Setor se reuniu, a pedido da Coordenação do Curso, para discutir o
127 afastamento da Servidora. Estiveram presentes à reunião o Coordenador do
128 Curso, Prof. Jair Barbosa da Silva, a Vice-coordenadora, Livia Andrade da
129 Conceição, e os Tradutores Intérpretes de Libras: Carlos Alberto Matias de
130 Oliveira, Catarina Santos Claudino, Jaqueline Soares dos Santos, Juliana Vanessa
131 dos Santos Silva, Maykew Douglas Assis de Gusmão, Meire Santos Parreira,
132 Pollyanna Lino de Araújo e Taciana Grigório da Conceição. Os presentes
133 discutiram ampla e exaustivamente sobre os impactos dos afastamentos para fins
134 de capacitação, ponderando, de um lado, a importância disso na qualidade do

135 trabalho dos técnicos que atuam tanto na graduação quanto na pós-graduação, em
136 que pese terem sido concursados como nível D; por outro lado, considerando que
137 a Universidade se encontra com apenas oito tradutores intérpretes concursados
138 para atuarem no A. C. Simões, a prestação do relevante trabalho realizado por
139 esses profissionais, seja do ponto de vista pedagógico, uma vez que atuam
140 diretamente no processo de intermediação da comunicação nos processos de
141 ensino-aprendizagem entre professores e alunos, seja do ponto de vista político e
142 legal, em que propiciam acessibilidade a quem não ouve (Surdos) ou a quem não
143 sabe Libras (ouvintes não sinalizantes), é inquestionável que uma profissional a
144 menos fará falta, sobretudo levando-se em conta que esses servidores atuam na
145 UFAL em duplas, com alternância de trabalho a cada vinte minutos. Cientes da
146 importância de uma reorganização interna, inclusive porque outros servidores do
147 Setor também estão em processo de fazimento de dissertação de mestrado ou de
148 tese de doutorado e pretendem se afastar, por sugestão do técnico Carlos Alberto
149 Matias de Oliveira, o setor apresentará todos os afastamentos de uma só vez, mas
150 com a saída individual, seguindo-se uma ordem nos seguintes termos: primeira:
151 Pollyanna Lino de Araújo, segunda: Meire Santos Pereira, terceiro: Carlos Alberto
152 Matias de Oliveira. O setor também se encarregou de elaborar documento formal
153 sobre os afastamentos, o qual foi submetido à apreciação do Colegiado. Os três
154 pedidos formais de afastamentos chegaram ao Colegiado, bem como a carta do
155 Setor explicitando as justificativas para os afastamentos, em formato de rodízio. O
156 técnico Carlos Alberto Matias de Oliveira leu a carta na íntegra na reunião do
157 Colegiado e explicita os aspectos legais que amparam os afastamentos e a
158 sequência em que ocorreria, a saber: *Pollyanna Lino de Araújo, de dez de abril de*
159 *dois mil e vinte e três a dez de outubro de dois mil e vinte e três; Meire Santos*
160 *Pereira, de onze de outubro de dois mil e vinte três a onze de abril de dois mil e vinte*
161 *e quatro; e Carlos Alberto Matias de Oliveira, de doze de abril a trinta e um de*
162 *dezembro de dois mil e vinte e quatro.* O Coordenador, Jair Barbosa da Silva,
163 salientou o papel da formação em nível de pós-graduação de todos que estão na
164 Universidade, quer sejam docentes, quer sejam técnicos e, por ser educador e
165 pesquisador, não poderia agir de outra forma, a não ser pela concordância dos
166 afastamentos, muito embora reconheça o desfalque que isso causará, uma vez que
167 cada um dos Servidores/as que atua no Setor tem importante papel. O Professor
168 Paulo Rogério Stella traz à tona sua experiência com afastamento de técnico na
169 época em que era Coordenador do PPGLL e que o processo foi simples, passando
170 pelo Colegiado para fins de registro e que as atividades do técnico foram
171 absorvidas pela Coordenação e questiona a legitimidade do documento elaborado
172 pelo SETILSP. O professor Jair Barbosa da Silva reforça a importância de se passar
173 no Colegiado, uma vez que o formulário de solicitação preenchido pelos técnicos
174 exige, na lista de documentos que devem ser anexados, a ata do Colegiado. Na
175 sequência, a professora Lígia dos Santos Ferreira pede a palavra e faz importantes
176 considerações acerca dos afastamentos do ponto de vista de gestão, uma vez que
177 vivenciou a gestão do Curso nos últimos vinte meses. A professora ressalta a
178 importância da formação *stricto sensu*, porém enfatiza a necessidade de
179 negociação do Setor no sentido de atender às demandas de atuação na
180 Universidade. Ainda sob o ponto de vista da Docente, é relevante que o Setor
181 ressalte no documento a atuação mínima que assumirá com a ausência de uma
182 Servidora. Destaca ainda a pertinência de se lidar com a realidade posta, na qual
183 nem mesmo oito profissionais têm suprido a demanda atual e que por vezes, o

184 LLL deixou de ofertar disciplinas eletivas pela indisponibilidade de tradutores
185 intérpretes. Ressalta, ademais, a inviabilidade do modelo de atuação em que um
186 profissional, quando sozinho, atua por quarenta minutos, pausando por mais
187 quarenta para descanso, no contexto de sala de aula ou de reuniões, o que
188 acarreta prejuízos pedagógicos ou administrativos. O técnico Carlos Alberto
189 Matias de Oliveira expressa discordância acerca da redistribuição de carga
190 horária, uma vez que os tradutores intérpretes atuam exclusivamente
191 interpretando, o que inviabiliza um possível aumento de carga horária. Ademais,
192 argumenta que o documento elaborado pelo Setor deixa claro que o grupo
193 atenderá às demandas sem acarretar prejuízos e atuará dentro das possibilidades
194 dos sete servidores. O Servidor destaca impertinência de generalizações acerca
195 do perfil dos Servidores ou dos seus atos. O tradutor intérprete de Libras, Maykew
196 Douglas Assis de Gusmão, ressaltou a importância de o grupo, enquanto classe,
197 defender os direitos do coletivo e se posiciona em prol do afastamento dos
198 técnicos para capacitação. Destaca, ainda, que não se pode esperar que a
199 Universidade disponibilize as condições necessárias para que haja os
200 afastamentos, uma vez que isso soa utópico. A Professora Lígia dos Santos
201 Ferreira assume o turno de fala e explica que o posicionamento dela não é em prol
202 de uma negativa, mas de lidar com uma realidade complexa e que tem implicações
203 legais para o próprio Colegiado, dadas as suas tomadas de decisão. A professora,
204 então, sugere que o Colegiado delibere sobre a seguinte questão: que se conste em
205 ata a que o SETILSP assumirá, mesmo com os afastamentos, as ofertas do LLL, as
206 reuniões do LLL, e as demais atividades na medida do possível. O Colegiado
207 aprovou esse encaminhamento por unanimidade. O presidente da sessão destaca
208 a importância das discussões e esclarecimentos acerca dos processos e encaminha
209 a votação nos seguintes termos: o Colegiado aprova o afastamento das Servidoras
210 e do Servidor, conforme descrito nas linhas 158 a 162. O Colegiado deliberou
211 favoravelmente aos pedidos das Servidoras e do Servidor (no caso deste, é mister
212 que entregue todos os documentos necessários à abertura de processo). O
213 Coordenador do Curso esclarece que, em anexo ao formulário de solicitação de
214 afastamentos, irão os seguintes documentos anexos: ata do Colegiado, oferta
215 acadêmica 2023.1 e documento elaborado pelo SETILSP. Quarto ponto de pauta:
216 **Oferta Acadêmica 2023.1** – A oferta foi requerida pela PROGRAD e deve ser
217 cadastrada no sistema entre os dias vinte e quatro e vinte e oito de abril. A
218 Coordenação do LLL apresentou na Assembleia Geral dos Docentes, realizada no
219 dia cinco de abril de dois mil e vinte e três, das quatorze às quinze horas, com a
220 presença dos docentes Paulo Rogério Stella, Jair Barbosa da Silva e Lívia Andrade
221 da Conceição e com a justificativa formal apenas da Professora Emanuelle Caldas
222 de Oliveira (atestado médico). A Coordenação do Curso esclarece que fez a oferta
223 a partir das respostas à enquete realizada pelo aplicativo de mensagens
224 WhatsApp, e da consulta por e-mail, em que os docentes colocaram suas
225 possibilidades de ministração de aulas, sobretudo levando-se em conta atuação na
226 Pós-graduação (PPGLL e ProfLetras), demandas pessoais e a disponibilidade de
227 tradutores intérpretes de Libras. O Prof. Jair Barbosa da Silva enaltece a
228 disponibilidade da Tradutora Intérprete de Libras, Taciana Grigório da Conceição,
229 pela disponibilidade em discutir a oferta acadêmica com a Coordenação visando
230 ao atendimento pleno no LLL no próximo semestre letivo. O Colegiado aprova a
231 oferta por unanimidade. Quinto ponto de pauta: **Convocação de Eleições para o**
232 **biênio 2023/2025** – Coordenador do LLL esclarece que a gestão atual é *pro*

233 *tempore*, até 31 de maio de dois mil e vinte e três, e que a PROGRAD, conforme
234 reunião do Fórum dos Colegiados, realizada em trinta de março de dois mil e vinte
235 e três, orientou os Cursos a realizarem seus processos eleitorais de forma
236 presencial ou on-line e com pelo menos sessenta dias de antecedência,
237 considerando a demora dos tramites processuais para a emissão de portarias dos
228 Colegiados de Curso, bem como o número elevado de processos dessa natureza.
239 Assim sendo, e considerando o baixo número de professores no quadro de
240 docentes do LLL, a Coordenação informa que o Professor Humberto Meira de
241 Araújo Neto, juntamente com o Professor Jair Barbosa da Silva, coordenador e
241 vice, respectivamente, pretendem encabeçar a chapa para o Colegiado do biênio
243 2023/2025. Tão logo a composição esteja formada com todos os membros, o
244 Colegiado anunciará à Comunidade Acadêmica e abrirá o processo eleitoral. Para
245 fins de registro do que foi discutido por este Colegiado na referida data, eu, Jair
246 Barbosa da Silva, lavrei a presente ata que será assinada por mim e pelos/as
247 demais presentes.

